

## Tutu é kuvi ũun e táxnũu San Pablu iña ñá ñuú Tesalonica

*Taxnũu Pablu tūtú iña ña kuínti'xe i Xuva kō, ña ntoo ñuú Tesalonica*

<sup>1</sup> Xu' u é Pablú u, ni Sílvanu, ni Timóteú ne, taxnũu ntí tutú sa'a iña ña kuínti'xe i Xuva ko ni I'xā ñá Jesucristu, ñá ntoo ñuú Tesalonica. Xuva ko na nāxnũu viko ña nto. Na tā'xi ña é vā'á koo kuntōo nto.

*Nté ō ntákuinti'xe ña ñuú Tesalonica*

<sup>2</sup> Nñi kuē'en tsí ntuvi ntánakue'e ntí sintiá'vi nta'a Xuva ko kuēnta iña ntó ne, ntáka'án ntí ni Xuva ko kuēnta iña nto vata da ntáka'an ntá'ví ntí.

<sup>3</sup> Dā ntáka'án ntí ni Xuva kō ne, ntánaka'ān ntí nté ō ntáde tsiñu nto tsí ntákuinti'xe nto. Ntánaka'ān ntí tsi dóo ntíi ntáde tsiñu nto tsí ntákuinima ntó Tó'o ko Jesūcristu. Kanñi nima ntó ntantétu nto ña, tsí ini nto tsí nainu xtúku ña.

<sup>4</sup> Iní ntí tsí nakaxnúu Xuva ko ntō tsi dóo ntio ña nto.

<sup>5</sup> Ñá te da miī é kā'án ntí tú'ūn va'á san ni ntō, ntá tsi é dé tsiñu ni'i Espíritū Sántu tū'ún san é vii ñá uun nuu i é kā'nu nima ntó vata koo é kūtuni ntaá nto é nuu é ntaā i. Ini ntó nte o dé ntí kuenta iña nto da intóo ntí ni ntō.

<sup>6</sup> Ēdé nto vatā o dé ntí, vatā o dé Xuva kō. Tā'xi Espíritū Sántu dodíni iña nto é kīni nto tú'ūn sa'á, kuān te dóo ntó'o nto kuenta iña i.

<sup>7</sup> Un ntíi ntíi ña kuínti'xe i, ña ntoo ñuú Macedo-nia ni ñuú Acayá ne, ini ña nté koo vii ña da ntaíni ña nté o de nto.

<sup>8</sup> Un ntíí ntíí ña ñuú i sán ne, ini ña tsi dóo ntákuinti'xe nto Xuva kō, tsí ña te da mí ñuú Macedonia ni ñuú Acaya ntáka'an ntódo nto tú'un Xuva kō. Ñá kantio é kā'án ka ntí nuu i sá'a,

<sup>9</sup> tsi ntáka'an mí ñā'a san e dóo vá'ā o dé nto nī ntí dá xeé ntí mí ntoo nto. Ntáka'an ña nté o tsóo mii nto santu e ntúvá'a nāa íña nto vata koo é kuntikín ntó Xuva kō né, ēni ntú'u nto ntáde tsiñu nto íña Xuva ntí'xe kō, ña kantíto.

<sup>10</sup> Ini ñá tsi ntantétu nto dá nainu xtúku I'xá ña nte e dukún kán, ñivi ñā é nantōto Xuva ko ña dá xi'i ñá, ñivi Jēsuu, ña nakáku kō é ña ní'i kō é ntō'o ko íña kuétsi ko tē xe'é Xuva kō é ntō'o ña ntoo ñuxiví sa.

## 2

### *Tsiñu é ēdé Pablu ñuú Tesalonica*

<sup>1</sup> Ini mí nto, ta'an, tsí ña te é ntaā i é ñē'é ntí mí ntoo nto.

<sup>2</sup> Ini ntó tsi dóo ntó'o ntí ñuú Filipu. Dōo dé xeni ña'a nī ntí ikān. Kuān te ntó'ō ntí ne, ntá tsi tá'xi Xuva kō é ña ni u'ví ntí é kā'án ntí ni ntō tú'ūn va'á san íña ñá, kuān té ña ni ntio kué'en tsi ña ñuú nto san.

<sup>3</sup> Ñá te tū'ún vete e ntáka'án ntí ni ntō, ñá te tū'un é kīni kaa. Ñá tē ntaéni nta'ví ntí nto, tsí nuu é ntaā i é kāka'án ntí ni ntō.

<sup>4</sup> Tsí Xuva kō ntio ña é kā'án ntí tú'ūn va'á íña ñá ne, ñivi tsí tú'ūn e ntáka'án ntí ni ntō ñi. Ña ntáde ntí kuenta te xkúntee iní ña'a ne, o tē ñá xkúntee iní ña, ntá tsi kade ntí é ntio Xuva kō, tsí kaito nteé ña nima ko nte ntáa.

<sup>5</sup> Ini ntó tsi nté uun ito ña ni ká'ān ntí tú'ūn e dóo vidín ka'an é káni nta'ví ntí nto. Ntē ña ni ká'ān ntí vata koo é kukuika ntí. Xuva ko ñi ña.

6 Ntē ña ni ntíó ntí é ká'an ñá'a te dóo ka'nu ñá'a ntí, kuān te ñi'ntí ntó o kuān te tuku ñá'a, kuān te kuvi ka'an ntí'xe ña tsí ka'nu ñá'a ntí, tsí Cristu táxnūu ña ntí.

7 Dōó vītá iní ntí dá intóo ntí ni ntō, tsí ñi'ntí ntó e dóo ntio ntí nto. Īde ntí vata tsí ó de ñi'ntí ñá'á san ni ñá'á ñá e dóo meni ña i.

8 Ñá te da mii tú'ún va'á iña Xuva ko é ncho ta'xi ntí é kūtuni nto, tsí un tsi nte ntúvi iña mií ntí é ncho ta'xi ntí kuenta iña nto, tsi dóo ntio ntí nto.

9 Ntánaka'an nto, tā'an, nté o dé tsiñu ntí, nté o ntó'o ntí. Nté ntuvi nté níñu dé tsiñu ntí, tsí ña ni ntíó ntí é natēñu nuu ntí nto ñi dukuān ntáka'an ntí ni ntō tú'ún va'á san iña Xuva ko.

10 Ntō'ó ne, kuvi ntada ntaa ntó ni Xuva kō tsi nté uun nuu i é kīni kaa ña ni idé ntí ni ntō, ñi'ntí ntó e ntákuinti'xe nto Xuva kō. Ntē ña tuví nee nuu i é tsí'ntí kuétsi nto ntí.

11 Īni ntó nte o dé ntí ni ntō. Tsí vatā ó de uva ñá'á san ni ñá'á ñá ne, kuān o tá'xi ntí nto itsi. Naká'nu ntí iní nto, é un é un nto. Ká'ān ntí ni ntō

12 tsi vá'a koo vií nto vatā o é ntio Xuva kō, tsi kána Xuva ko ntō é kuntōo nto nta'a ña, é ñi'ntí nto e dóo va'á iña ña.

13 Dukuān ne, kanakué'e ntí sintiá'vi nta'a Xuva ko ūtén uten, tsí da téku nto tú'ún Xuva kō e ntáka'an ntódo ntí ne, kuñti'xe nto tsí ña te tú'ún e ntáka'an ñá'a, tsí ñi'ntí'xe tú'ún Xuva kō né, ñi'ntí tsi tú'ún é káde tsiñu nima ntó, ñi'ntí ntó e ntákuinti'xe nto Xuva kō.

14 Tsí ñi'ntí nto, tā'an, e ntánto'o nto vatā o ntánto'o ña ñuú Judea, ña kuñti'xe i Jesucristu. Tsí kuān ó ntánanto'o ña ñuú nto nto vatā o dé ña Israee ni ñá'á ñuú ña, ña kuñti'xe i Tó'o ko Jēsuu.

15 Ña Israee ñá tsikán ne, ē'ntí ña Tó'o ko Jēsuu ni ñá ntáka'an náa Xuva ko. Nakúnu ña ntí di. Ña

ntáde ña é ntio Xuva kō; da mii kuē'en tsi e ntánāa nūu ña ni ūn ntí ntí ña'a.

<sup>16</sup> Ña ntio ña é kā'án ntí nī ña tuku ñuu vata koo é nakáku ña di. Díí díí ka kue'e kuétsi ña kuēnta iña nūu i sá'a. Ntá tsi ní'i ña é nto'o ña nta'a Xuva kō, tsi dóo kudiin Xuva ko é kuān ó de ña.

### *Ncho kí'in xtúku Pablu ñuú Tesalonica*

<sup>17</sup> É kūtítín ntuvi e tsóo miī ntí nto, ta'an, ntá tsi dóo ntánaka'ān ntí nto. Dōó ntio ntí kiní xtuku ntí nto. Ncho kíkoto ní'ni ntí nto.

<sup>18</sup> Xu'u é Pablú u ne, kí'in itō nchó kí'in u, ntá tsi edí nuu tó'o e ña vá'ā san itsi é kí'in ntí.

<sup>19</sup> ¿Nee iñá ntu é ntantétu ntí ve? ¿Nee iñá ntu é nākunuu dīnī nimá ntí? ¿Nee ntu doméni é vā'á ní'í ntí? Ntō'o kúvi nto iñá ntí é kuntoo dadíi o nta'a Tó'o ko Jēsuu te nānu ña.

<sup>20</sup> Tsí divi ntō e dóo ka'nu kuiní ntí kuenta iña nto. Dōó dīnī ntí kuenta iña nto.

## 3

<sup>1</sup> Dukuān né, dā ña ni kutíi ká ntí ne, dē kuení ntí te vā'á o te kuntoo miī ntí ñuú Atená ne,

<sup>2</sup> taxnūu ntí ta'an ko Timōteu e kíkoto ní'ni ña nto. Tsí divi ña ne, kade tsiñu dadíi ntí ni ña iña Xuva ko dá kākā'an ntódo ntí tú'ūn va'a é nakáku Cristu ko. Dívi ña nañē e ñá nto é nakíi nima nto é ñíi kue'én ini nto kuinti'xe nto Xuva kō,

<sup>3</sup> vata koo é nté uun nto ña natívi iní nto é kuínti'xe nto da xe é kuān ó ntánto'o nto. Tsí ini nto tsí da miī é kuan koo nto'o kō.

<sup>4</sup> Ini nto tsi dá ntoo ntí ni ntō ne, ntáka'án ntí ni ntō tsí kuan koo nto'o kō tsi ntákuinti'xe ko Jēsuu. É ini nto tsí kuān o kúvi ntí'xe.

<sup>5</sup> Dukuān né, dā ña ni kutíi ká u ne, taxnūu ú ña vata koo é kutuní ko te ntákuinti'xe dukuan ntō, o

tē da ntántikin ntó tó'ō e ña vá'ā san é nañē'e nto tuku nuu i, tsí tē ña'á ne, é ntaā i é de tsiñu ntí.

<sup>6</sup> Ntá tsi dā náxee xtúku Timoteu é ñe'e ñá mí ntoo ntó ne, dōo vá'a tú'ún ní'i ña da náxee ña. Kaka'an ñá tsi ntákuinti'xe dukuan nto Xuva kō ne, ntákuinima tá'an nto dī. Kaka'an ñá tsi nguentúvi ntánaka'an ntō ntí, e dóo ntio nto ntí, e dóo ntio nto é nākiní ta'an o vatā ó ntio ntí dī.

<sup>7</sup> Dukuān né, ta'an, kuān te dóo titín nuu i taan núu ntí, ntá tsi dóo ka'nu kuiní ntí tsi ntákuinti'xe dukuan nto Xuva kō.

<sup>8</sup> Dā téku ntí tsí ntoo ntii nto ni Xuva kō né, vata te ntuvi xēe é ní'i ntí.

<sup>9</sup> Ñá ĩni nto nté kaa sntiá'vi é nakué'e ntí nta'a Xuva ko kuēnta iña nto, tsi ñá tē nté kaa diní ntoo ntí nuu Xuva ko kuēnta iña nto.

<sup>10</sup> Nñ kué'en inī ntí ntáka'an ntá'ví ntí ntē ntúvi ntē níñu te ta'xi Xuva kō é nākiní xtuku ntí nto vata koo é nakuā'a ká ntí nto nēe é kākunaá ka é kuīnti'xe vá'a nto Xuva kō.

<sup>11</sup> Ntio ntí é ta'xi mii Xuva ko nī Tó'o ko Jēsuu itsi vata koo é kūvi naxee túku ntí mí ntoo nto.

<sup>12</sup> Na ta'xi Xuva kō é dií dií ka kuinima ntó ta'an nto, ni ũn ntí ntí ña'a, vatā ó kuinimá ntí nto,

<sup>13</sup> vata koo é na nāku'ún ka'xi nto, vata koo é ña koo nté uun nuu i é kuētsí nto nta'a Xuva ko tē nainu Tó'o ko Jēsuu ni ún ntí ntí ña'a, ña ntáduku ntée ña. Kuan koo na kōo.

## 4

### *Nté koo vii o é ntio Xuva kō*

<sup>1</sup> Vi'a ve ne, ta'xi ntí nto itsi sá'a, tā'an. Kákān ntí nto kuenta iña Tó'o ko Jēsuu é vii ntó vatā o nañé'é ntí nto nté koo vii nto é ntio Xuva kō. Kuān o ntáde ntí'xe nto, ntá tsi dií dií ka vii nto ve.

<sup>2</sup> Tsí ini nto tú'ún é tá'xi ntí nto vatā o táxnūu Tó'o ko Jēsuu.

<sup>3</sup> Tsí ntio Xuva kō é vii ntó da mii kuē'en tsi é vā'a. Nā ntio ña é vii nto é kini kaa ni ñadī'í san.

<sup>4</sup> Kutú've nto, é un é un nto, nté koo vií nto ni ñadī'í míi ntō vata koo é vii nto é ntio Xuva kō, vata koo é na kuiko ñu'u ñā'a san nto.

<sup>5</sup> Nā ku dē kuení nto é kini kaa ni tuku ñadī'í san, vatā o ntáde tuku ñā'a, ña e ñá ini Xúva kō.

<sup>6</sup> Kuenta iña i sá'ā ne, ña vā'a o te kanī nta'ví ta'an o. Tsí Xuva ko kuē'é ña é ntō'o un ntí ntí ñā'a, ña iō kuetsí i san, vata o ka'án ntí ni ntō.

<sup>7</sup> Tsí ña te ni kana Xuva ko kō é vii o é kīni kaa, tsi é vii o é vā'a.

<sup>8</sup> Xoo é ña káde i kuenta tú'ún sa'á ne, ñá te tū'ún ñā'a kanakuita ña, tsi tú'un mii Xuva kō, ña kata'xi Espiritū Sántū é kunūu ña nima ko.

<sup>9</sup> Nā kantio nto é kā'án ka ú ni nto kuēnta iña i é kuīnima tá'an kō, tsí mii Xuva ko kanakuā'a ña nto é kuīnima ntó ta'an nto.

<sup>10</sup> Tsí divi ntō ne, ntákuinima ntí'xe nto un ntí ntí ta'an nto, ña kuínti'xe i, ña ntoo ñuú Macedonia. Sá'a tsí é kā'án ntí ni nto: Tē díí díí ka kuinima tá'an nto.

<sup>11</sup> Koó ntii ntō é diin diin tsi kuntōo nto. Vií nto kuenta iña mii nto. Nta'a mii nto kada tsiñu ni'í nto, vatā ó kaka'án ntí ni ntō,

<sup>12</sup> vata koo e dóo va'á koo ka'án ñā'a san iña nto, ña é vāta kuínti'xe i san, vata koo é ña te neé taan núu nto.

### *Tē naínu xtúku Tó'o kō*

<sup>13</sup> Ntá tsi ntio ntí é kūtuni nto nté koo kuvi ña é xi'í san, vata koo é ña kunta'xa iní nto vatā ó de ñā'a, ña é ña tuví nee kantétu.

14 Tsí ntákuinti'xe kō tsí xi'i Jésuú ne, da ntóto xtuku ña ne, kuan tsí koo nainu ni'i Xuva ko ña xi'í san di, ña e kuínti'xe i ña.

15 Ta'xi Xuva kō é kā'án nti sá'a ni ntō: Tsí ñi'vī ō é ntántoo ká o ñūxiví sa da nté nainu xtúku Tó'o kō ne, ña te xó'ō é di'na o kīni o ña, tsí di'na ña xi'í san.

16 Tsí mi' Tó'o kō nainu ñá ñu'u a é nakana ña kō. Un ntii tsi kā'an ánje, ña odo nūú iña Xuva kó ne, kueku trunpeta Xuva ko te e xée úra i é ntaa o ni ñā. Kidāā ne, ña kuínti'xe i, ña xi'í san ne, di'na ña ntoto ña ne,

17 xo'o é ntántoo ká o ñūxiví sa ne, kí'in dadii o ni ña mē'ñū vikó san ne, ikan nani'i ta'an ko Xuva kō e dukún kán. Kidāā né, kuntoo dadii o ni ña ntii dañu ntūvi.

18 Dukuān ne, ká'an nto ni tā'an nto tú'un sa'á, naka'nu nto iní ta'an nto xé un xé un nto.

## 5

1 Ntá tsi ñá kantio é kā'án nti ni ntō neé urá o nēe ntúvi te nainu Tó'o kō,

2 tsí ini nto tsí dā xéé ntuvi é nañnu xtúku ña ne, da nēe iní kó nainu ña, vata kaa ña du'u, ña vé'xi niñú a.

3 Ura tsí i da ntáka'an ñá'a e dóo vá'ā o ntoo ña, diin diin tsi iñi ne, ntá tsi da nēe iní ñá kúvi dóxo, vatā ó kúvi ñadi'í san dá kaiñi ntu'u kaexnúu i'xí ña é káku i'xá ña. Ña kúvi nakákú ka ña kúñu ñā.

4 Ntá tsi ñi'vī nto, tā'an, é ini ntó nuu i sá'ā ne, ña ntaíka nto mí'í é nēe vatá koo é ña da nēe iní ntó té xee ntúvi tsikan, vatā é kí'xi ña du'u té xee.

5 Nto'ó ne, vata ntáa ñu'u é kāxi'í nuu ntuvi ā ntáa nto; tsí xo'ō ne, ñá kadūku ntée ō mí'í é nēe; ñá kadūku ntée o nūu i é kākúvi niñú a.

6 Dukuān ne, ñá kū xkukídi naá o vatā o ntáde tuku ña'a, ña é dotō tsi ntáde, ntá tsi ku'un ku'un

tsi iní ko kuntoo ō. Na kadā kuení va'ā ko nté koo vii o.

<sup>7</sup> Ña ntákidi ne, niñú a ntákidi ña. Ña ntáde ki'vi ne, niñú a ntáde ki'vi ñā.

<sup>8</sup> Ntá tsi xo'ō é ntoo ō mí kaxi'í nuu ne, na kadā kuení va'ā ko nté koo vii o. Vatā ó kanada'ān sntadun kúñu ñā é kaínúu káa xkintika ñā né, kuan koo nada'an ō nima ko é kuinti'xe ko Xuva kō ne, kuinima ko ña. Vatā ó kanada'ān sntadún san diki ñā é kainuu ña ñii ka'xī né, kuan koo nada'an o diki ko é kuntu o ntūvi é nakākú Xuva ko kō.

<sup>9</sup> Tsi ñā ni nākaxnúu Xuva ko kō vata koo é ta'xi ñā kō é ntō'o ko, tsí vata koo é nakakū ñā ko ntā'a Tó'o ko Jesūristu.

<sup>10</sup> Divi ñā ne, xí'i ñā kuēnta iña kó vata koo é kuntoo dadii o ni ña, kuān té kantítō ká o ne, o kuān té e xí'i o tē naínu ñā.

<sup>11</sup> Dukuān ne, ká'ān ká nto ni tā'an ntó te kíi nima ñā. Tsi'i ntii nto ña na kuinti'xe ñā vatā o ntáde nti'xe nto.

*Itsi e xé'e Pablu iña ña kuinti'xe i*

<sup>12</sup> Ká'ān ntí ni nto, tā'an, tsí kuiko ñu'u nto ñā'a, ña ntáde tsiñu ni'i nto kuēnta iña Xuva ko, ña ntádē kú'vé iña nto kuenta iña Xuva ko, ña ntáta'xi nto ítsi.

<sup>13</sup> Dií dií ka kuiko ñu'u nto ñā; kuinima ntó ña kuenta iña tsiñu e ntáde ñā.

<sup>14</sup> Ká'ān ntí ni nto, tā'án, te kāda tíi nto nī ña dóo du'xen i é kāda tsiñu ne, nāxnuu ka'nu nto iní ñā e dóo ixó i san. Tsi'i ntii nto ñā e dóo vitá o ini i. Ka'nu vii nto nima ntó ni ūn ntíí ntíí ñā'a.

<sup>15</sup> Ná ku dē xení nto ni ñā'a te kadē xení ña ni ntō. Nantuku nto da nēé ka nuu i é vā'a é vii ntó ni tā'an ntó, ni ūn ntíí ntíí ña nguīi sán di.

<sup>16</sup> Nguentúvi kuntuo dínī nto.

<sup>17</sup> Ná ku kūnāa inī nto é kā'an ntā'ví nto.



18 Nakué'e nto sintiá'vi nta'a Xuva ko iña un ntí ntí nuu i, tsi sá'a ntio Xuva kō é vii nto tsi ntákuinti'xe nto Cristu.

19 Ná ku ē'nté nuu nto tsiñu é kade Espiritū Sántū.

20 Ná kā'an ntó te ña vá'ā o é kaka'an ñá'a tē xoó kaka'an í naa Xuva ko.

21 Koto nteé vá'ā ntó un ntí'í é kaka'an ñá, nē é vā'á, nē é ña vá'a ne, kuntikin nto é vā'á san.

22 Tsoo mii ntō é un ntí'í nūu i é kīni kaa san ve.

23 Xuva kō, ña kata'xi é kuntōo vá'a ō né, na ntāvá'a ña nima nto. Na vii ñá kuenta kúñu nto, kaní é tduiña nto. Kidáā ne, ñá kā'an Tó'o ko Jesūcristu té iō kuetsí nto tē nainu xtúku ña.

24 Xuva kō, ña e kána nto ne, kada ntaa ñá vatā ó kaka'an ña.

*I'a nantí'í Pablu tútú san*

25 Ka'an ntá'vī ntó iña ntí, ta'an.

26 Ká'an ntō ntiusi ni ún ntí ntí ña kuínti'xe i, ña ntoo ikān.

27 Ká'an ntí ni ntō tsí ntio Xuva kō é nakuā'a nto tú'un sa'á ni ún ntí ntí ña kuínti'xe i.

28 Na kūnuu mé ñu kūnuu dava Tó'o ko Jesūcristu nto. Sá'a tsí é kā'an ntí ni ntō.

# **Tū'ún xuva kō vatā ó ntáka'an ña ñuú Coatzospan**

## **New Testament in Mixtec, Coatzospan (MX:miz:Mixtec, Coatzospan)**

copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Coatzospan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2003, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Mixtec, Coatzospan

**© 2003, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

8f775598-56d9-56fd-966e-15e054d2f275